

Art. 4. In het artikel 9 van hetzelfde besluit worden de woorden « i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee) en IIIa (Skagerrak) » vervangen door de woorden « i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee), VIII en IIIa (Skagerrak). »

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1992.

Brussel, 25 maart 1992.

A. BOURGEOIS

Art. 4. A l'article 9 du même arrêté, les mots « zones c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord) et IIIa (Skagerrak) » sont remplacés par les mots « zones c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord), VIII et IIIa (Skagerrak). »

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1992.

Bruxelles, le 25 mars 1992.

A. BOURGEOIS

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 92 — 1004

18 DECEMBER 1991. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 december 1990 houdende coördinatie en ondersteuning van de thuisverzorging

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, I;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 december 1990 houdende coördinatie en ondersteuning van de thuisverzorging;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, gegeven op 18 december 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de continuïteit van het overleg en de zorgbemiddeling moet gewaarborgd blijven;

Op voorstel van de Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin en de Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Brusselse Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Enig artikel. In artikel 16 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 december 1990 houdende coördinatie en ondersteuning van de thuisverzorging wordt de datum « 1 januari 1992 » vervangen door « 30 juni 1992 ».

Brussel, 18 december 1991.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin,

J. LENSSSENS

De Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Brusselse Aangelegenheden,

H. WECKX

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 92 — 1004

18 DECEMBER 1991. — Arrêté de l'Exécutif flamand portant modification de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 décembre 1990 portant coordination et soutien des soins à domicile

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1^{er}, I;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 décembre 1990 portant coordination et soutien des soins à domicile;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget, donné le 18 décembre 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifiées par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe d'assurer la continuité de la concertation et de la prestation des soins;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Aide sociale et de la Famille et du Ministre communautaire de la Santé publique et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

Article unique. A l'article 16 de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 décembre 1990 portant coordination et soutien des soins à domicile, la date « 1^{er} janvier 1992 » est remplacé par « 30 juin 1992 ».

Bruxelles, le 10 décembre 1991.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Aide sociale et de la Famille,

J. LIENSSENS

Le Ministre communautaire de la Santé publique et des Affaires bruxelloises,

H. WECKX

N. 92 — 1005

[S-C — 35371]

18 MAART 1992. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot vaststelling van de tarieven van de loodsgelden en andere vergoedingen en onkosten voor loodsvrrichtingen in de Belgische Loodsvaarwateren en op de Schelde beneden Antwerpen, in de Scheldemonden en op het Kanaal Gent-Terneuzen

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juni 1971 houdende uitvoering van artikel 4 van de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 januari 1980 en 24 oktober 1980;

Gelet op het reglement betreffende het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht, deel uitmakend van de overeenkomst gesloten tussen België en Nederland op 20 mei 1843, laatst gewijzigd bij de overeenkomst gesloten tussen België en Nederland, op 14 oktober 1982, inzonderheid op de artikelen 36, 36ter en 44;

Gelet op de diplomatieke notawisseling tussen België en Nederland van 28 en 31 januari 1992, waarbij overeengekomen is de loodsgeldtarieven en de loodsvergoedingen op de Schelde beneden Antwerpen, in de Scheldemonden en op het Kanaal Gent-Terneuzen te wijzigen;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, gegeven op 12 november 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 36ter van het reglement betreffende het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht bepaalt dat de gewijzigde loodsgeldtarieven en loodsgeldvergoedingen vastgesteld in Nederlandse Gulden, op de Schelde beneden Antwerpen, in de Scheldemonden en op het kanaal Gent-Terneuzen, in werking treden op de eerste dag van de derde maand volgend op die waarin de diplomatieke notawisseling heeft plaats gehad;

Overwegende dat de nieuwe tarieven bijgevolg per 1 april 1992 in werking treden; dat de vaststelling van de meest representatieve koers van de Nederlandse Gulden om technische redenen over een lange periode dient te gebeuren; dat dit besluit bijgevolg bij hoogdringendheid moet worden genomen;

Overwegende dat het noodzakelijk is, om reden van gelijke behandeling, de loodsgeldtarieven en de loodsgeldvergoedingen in de Belgische loodsvaarwateren eveneens in dezelfde mate en op dezelfde datum te wijzigen;

Op voorstel van de Gemeenschapsminister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Loodsgelden

Artikel 1. In de hierna vermelde loodswateren worden de loodsgelden vastgesteld overeenkomstig het tarief dat als bijlage bij dit besluit is gevoegd :

1^o Loodstraject « kruisstation loodskotter-tijhaven (Oostende, Nieuwpoort of Zeebrugge) of omgekeerd » :

toepassing van het zeeloodsgeldtarief, kolom 2;

2^o Loodstraject « tijhaven (Oostende, Nieuwpoort of Zeebrugge) — aanpalende rede of omgekeerd » :

toepassing van het « A »-tarief, kolom 4;

3^o Loodstraject « rede Zeebrugge — rede Oostende of omgekeerd » :

toepassing van het « A »-tarief, kolom 5 :

4^o Loodstraject « rede Zeebrugge — rede Nieuwpoort of omgekeerd » :

toepassing van het « A »-tarief, kolom 6;

5^o Loodstraject « rede Zeebrugge — rede Duinkerke of omgekeerd » :

toepassing van het « A »-tarief, kolom 7;

6^o Loodstraject « rede Oostende — rede Nieuwpoort of omgekeerd » :

toepassing van het « A »-tarief, kolom 4;

7^o Loodstraject « rede Oostende — rede Duinkerke of omgekeerd » :

toepassing van het « A »-tarief, kolom 6;